

## **Medical - Colonoscopy Procedure - Vietnamese**

INT: [Pre-Session].

CLIENT: Good morning, what can we do for you today?

INT: May I introduce myself to the other party?

CLIENT: Sure, go ahead.

INT: [Pre-Session to LEPP]. Chào buổi sáng, chúng ta có thể làm gì cho bạn ngày hôm nay?

LEPP: Bác sĩ, tôi ở đây bởi vì tôi cảm thấy một cảm giác nóng khủng khiếp ngay tại đây trong cái lỗm dạ dày của tôi.

INT: Doctor, I am here because I feel a horrible burning sensation right here, in the pit of my stomach.

CLIENT: How long have you had this problem?

INT: Bạn có vấn đề này bao lâu rồi?

LEPP: Nó bắt đầu khoảng 4 tháng trước đây

INT: It started about 4 months ago.

CLIENT: Do you have any other symptoms besides the burning? Like nausea, vomit, constipation, or diarrhea?

INT: Bạn có bất cứ triệu chứng nào khác ngoài việc bị nóng, như buồn nôn, nôn , táo bón , tiêu chảy?

LEPP: Có, có những ngày tôi bị táo bón và những ngày mà tôi bị tiêu chảy.

INT: Yes, some days I get constipated and other days I have diarrhea.

CLIENT: Have you seen blood in your stool?

INT: Bạn đã bao giờ thấy máu trong phân của bạn chưa?

LEPP: Có.

INT: Yes.

CLIENT: How much? A teaspoonful, a tablespoon, a cupful?

INT: Bao nhiêu? Một thìa cà phê, một muỗng canh, một cốc đầy?

LEPP: Một muỗng canh.

INT: Like a tablespoon.

CLIENT: Very well, I am going to send you to a gastroenterologist to get a colonoscopy. During a colonoscopy, a gastroenterologist looks inside your colon with a camera to see if you have any polyps. If you do have polyps, they will remove them, take a biopsy, and send it to the lab to have it seen by a pathologist. If everything is okay, the doctor will let you know as soon as he is finished, but if he takes a biopsy, it will take 10 days to have the results.

INT: Rất tốt tôi sẽ gửi bạn đến gặp bác sĩ chuyên khoa dạ dày để làm nội soi đại tràng. Nội soi đại tràng là cuộc kiểm tra mà họ sẽ nhìn vào bên trong ruột của bạn với một máy ảnh để xem nếu bạn có bất kỳ cục thịt dư nào không . Nếu bạn có cục thịt dư họ sẽ lấy chúng ra, làm kiểm tra sinh thiết và gửi đến phòng thí nghiệm để một chuyên viên bệnh lý học xem xét nó. Nếu mọi thứ đều ổn, các bác sĩ sẽ cho bạn biết ngay sau khi ông ấy hoàn tất, nhưng nếu ông làm kiểm tra sinh thiết, nó phải mất 10 ngày để có kết quả.

LEPP: Tôi có thể trở lại làm việc vào cùng một ngày?

INT: Can I go back to work on the same day?

CLIENT: No, because they will use a mild sedative that puts you in a twilight sleep.

Therefore, you will be drowsy for the rest of the day.

INT: Không, bởi vì họ sẽ sử dụng một thuốc an thần nhẹ để bạn rơi vào một giấc ngủ mơ màng. Vì vậy, bạn sẽ bị buồn ngủ phần ngày còn lại.

CLIENT: I will give you a prescription for a medication called Go Lightly and some laxative pills.

INT: Tôi sẽ cung cấp cho bạn một toa thuốc cho một loại thuốc gọi là Go Lightly và một số thuốc nhuận tràng.

CLIENT: Take a seat and my nurse will go over the instructions with you.

INT: Hãy ngồi xuống và y tá của tôi sẽ nói qua các hướng dẫn với bạn.

INT: [Post-Session].

- End -